

LA COLLINE  
THÉÂTRE NATIONAL

texte et mise en scène  
Khalil Cherti

T'EMBRASSER  
SUR  
LE MIEL

5 mars – 5 avril 2025  
*création*

*spectacle en arabe levantin  
surtitré en français*

Pendant les dix années d'une Syrie en guerre, Siwan et Emad communiquent par vidéos interposées. Plutôt que de se contenter de simples nouvelles du quotidien ou de la tragédie qui les entoure, ils inventent un jeu : créer de petites saynètes filmées pour l'autre, nourries d'un imaginaire libérateur comme autant d'échappatoires possibles devant l'abîme.

## *T'embrasser sur le miel*

texte, mise en scène et montage vidéo **Khalil Cherti**

avec **Reem Ali, Omar Aljbaai**

et les voix de **Nibal Aljazairi, Rida Joudi, Abo Ghabi Muhamad Nour,**

**Nagham Naiseh, Rami Rkab**

dramaturgie **Reem Ali**

scénographie et accessoires **Khalil Cherti**

assisté de **Matthieu Henriot**

lumières **Jean-Eudes Auboin** assisté d'**Antoine Parouty**

son **Sylvère Caton**

costumes **Isabelle Flosi**

assistanat à la mise en scène **Ghina Daou, Émilie Ganito**

fabrication des accessoires, costumes et décor **ateliers de La Colline**

production **La Colline – théâtre national**

remerciements à Loïc Corbery, Georges Daaboul, Gilles David, Khaled Dawwa, Farid Al Mazhan, Oussama Othman, Brigitte Pardo, Emmanuel Wahl, Yuriy Zavalnyuk, l'équipe du film *T'embrasser sur le miel* et le Théâtre des Quartiers d'Ivry

Le poème « Écoutez ! » est signé Vladimir Maïakovski.

Les sculptures, dont les images sont projetées, ont été réalisées par Khaled Dawwa.

Les courts extraits de films projetés lors du spectacle sont issus des films suivants :

*Le Fleuve de l'amour* (Nahr Al-Hob) d'Ezz El-Dine Zulficar, *Rasaal Shafahiyya*

d'Abdellatif Abdelhamid, *Le Léopard (Al-fahd)* de Nabil Maleh, *Passion (Bab*

*al-Makam)* de Mohamed Malad et *Kanat Ayam* de Hilmi Halim.

## Petit théâtre

du 5 mars au 5 avril

du mercredi au samedi à 20h et mardi à 19h

*spectacle en arabe levantin surtitré en français*

• durée 1h20

---

régisseuse générale **Cécile Conte** régisseurs son **Sylvère Caton** et **Aurélien Hamon**  
régisseurs vidéo **Lizon Klos** et **Boris Carré** régisseur lumières **Thierry Le Duff**  
régisseuse principale machinerie **Émeline Roy** machiniste **Cécile Robion**  
habilleuse **Rose-Marie Lemosy** accessoiriste **Isabelle Imbert**  
régie surtitrages **Ghina Daou** et **Ahmed Sekkat**

### avec les publics

**Rencontre La Syrie des arts et des artistes**

lundi 10 mars à 19 h à La Colline

avec **Khaled Dawwa**, sculpteur et les **membres de l'équipe artistique**

La Syrie n'est pas uniquement le nom d'une tragédie moderne mais aussi un pays à la culture ancestrale, où des milliers d'artistes n'ont jamais cessé de créer même aux pires heures de la guerre : cette soirée propose de découvrir certaines de leurs histoires.

entrée libre sur réservation

**Café philo gourmand**

samedi 22 mars à 15h30 à La Colline

**Vanessa Bey Ardouin** et **Emma Wolton**, étudiantes en philosophie, proposent d'explorer le spectacle à travers les questions qu'il fait naître autour d'un café et de pâtisseries préparées par La Gamelle des cheffes.

entrée libre sur réservation

---

**Les 21, 29 mars et 1<sup>er</sup> avril**, à l'issue des représentations, retrouvez Khalil Cherti et des membres de l'équipe artistique à la mezzanine du Petit théâtre pour échanger autour du spectacle.

## Syrie, de mars 2011 à décembre 2024

**Mars 2011. Le printemps arabe** Le 15 mars, à Deraa, des protestations contre l'arrestation et la torture de quinze écoliers auteurs d'un tag menaçant le président Bachar al-Assad lancent la révolution, dont la répression tue 5 000 manifestants.

**Juillet 2011. L'engrenage vers la guerre civile** Face à la violence du régime, l'opposition se radicalise notamment avec la création de l'Armée syrienne libre (ASL) le 26 juillet composée d'anciens militaires. Les rebelles prennent Alep à l'été 2012. La guerre civile devient aussi confessionnelle, le clan chiite alaouite des Assad dominant la majorité sunnite.

**Août 2013. La ligne rouge des attaques chimiques** Un bombardement au gaz sarin tue 1 500 civils à Damas le 21 août, justifiant une intervention militaire pour les États-Unis, la France et le Royaume-Uni. Mais le président Obama recule et négocie avec la Russie un démantèlement de l'arsenal chimique d'Assad, qui s'avérera une supercherie.

**Été 2014. L'irruption de l'État islamique** L'enlisement du conflit favorise la montée en puissance de l'État islamique au détriment des autres groupes djihadistes et de l'ASL. Le 28 juin, Daech proclame son califat et abolit la frontière, contrôlant un tiers de la Syrie et de l'Irak et 10 millions d'habitants.

**2015. Le conflit s'internationalise** Une coalition emmenée par les États-Unis vise uniquement le groupe djihadiste, tandis que la Russie cible l'opposition non-djihadiste et que la Turquie mène son propre jeu contre Assad mais surtout les Kurdes. Les exactions provoquent l'exode de millions de Syriens, notamment vers l'Europe qui se déchire sur cette crise migratoire.

**Décembre 2016. Chute d'Alep** Le 22 décembre, Alep tombe entre les mains du régime syrien, soutenu par l'Iran et la Russie. La rébellion armée commence à reculer partout dans le pays.

**Mars 2019. Fin du califat** La défaite de l'État islamique est consommée avec la chute le 17 octobre 2017 de sa capitale Raqqa grâce aux Forces démocratiques syriennes (FDS), une alliance kurdo-arabe soutenue par la coalition internationale. Baghouz, dernier réduit djihadiste, tombe en mars et le calife est tué en octobre.

**Mars 2021. Un pays ruiné et fragmenté** Bachar al-Assad règne sur la majeure partie du pays, hormis la province d'Idlib où sont retranchés les vestiges de la rébellion armée, l'Est sous contrôle kurde des FDS, la frontière nord contrôlée par les milices turques et le désert syrien de la Badia où se déroule une guérilla de Daech.

**2022. La violence règne** Après la réélection de Bachar al-Assad en mai 2021 avec 95% des voix, les bombardements et attentats restent très fréquents dans le pays. La communauté internationale détourne le regard face à cette politique de normalisation. Pourtant, selon l'ONU, le conflit a fait plus de 500 000 victimes, plus de 13 millions de déplacés (dont la moitié a quitté le pays) et 8 millions de Syriens (soit la moitié de la population restante) souffrent d'insuffisance alimentaire.

**Décembre 2024. Renversement du régime** À l'issue d'une offensive éclair le 27 novembre d'une coalition rebelle hétéroclite partie d'Idlib, les rebelles contraignent sans véritable combat Bachar al-Assad et sa famille à s'enfuir le 8 décembre pour la Russie. Ils y obtiennent l'asile pour des « raisons humanitaires ».



Né à Strasbourg en 1976, **Khalil Cherti** est un auteur, scénariste, réalisateur autodidacte. Il a d'abord appris son métier en réalisant de nombreuses bandes annonces pour de grands événements diffusés par Canal+ comme les César, la fête du cinéma, la Coupe du monde de football. Il conçoit et réalise également des films de sensibilisation sur des causes nationales qui ont remporté plusieurs prix internationaux. Pour le cinéma, il réalise en 2009 *La Grande Muraille de Qin*, sélectionné au festival de Clermont-Ferrand, puis en 2011 la web série *Lolicats*, primée au festival de la fiction de La Rochelle, et plusieurs courts et moyens-métrages qui ont connu des carrières en festivals nationaux et internationaux. Ils ont également été diffusés sur les chaînes nationales tel *D'où que vienne la douleur* en 2014 sur France 3, qui a reçu le prix d'interprétation féminine à Clermont-Ferrand et été sélectionné dans des festivals comme notamment le Locarno film festival, Brives, Malte, Valencia, Altkirch. C'est en 2021 qu'il réalise son court-métrage *T'embrasser sur le miel* qui obtient le Prix Canal+ au festival international du CINEMED et participe à des festivals au Caire, à Namur, à Zagreb, au Fesapaco et bien d'autres.

Il a récemment achevé la réalisation de deux autres court et moyen-métrages *Nul homme n'est une île* et *Je, d'un accident ou d'amour*, et œuvre à son premier long-métrage *Ce qui me mène à toi*.

*Qu'importe où tu es et ce que tu vis,  
dans le règne du vivant, sache-le,  
sache que tu n'es pas seul...*

—

*Khalil Cherti, T'embrasser sur le miel*